

Sözleşmenin Adı	Üye Ülkeler	İmzalayan Ülkeler	Onaylama Tarihi	Yürürlüğe Giriş Tarihi	Resmî Gazete Tarih ve Sayısı	Kanun No	Kabul Tarihi
No 14 Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin Sözleşme	Almanya Avusturya Belçika Fransa Yunanistan İtalya Lüksemburg Hollanda* İsviçre Türkiye	Almanya Avusturya Belçika + Yunanistan + İtalya Lüksemburg Hollanda Türkiye + sonradan katılmıştır.	17.01.1977 16.05.1980 19.03.1987 06.07.1981 29.03.1982 01.07.1977 09.02.1976	16.02.1977 15.06.1980 18.04.1987 05.08.1981 28.04.1982 31.07.1977 16.02.1977	 14.08.1975/15326	 1881	 17.04.1975
Bern, 13.09.1973							

XIV NOLU SÖZLEŞME

Adı	: Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin Sözleşme
İmza yeri ve tarihi	: Bern, 13.09.1973
Türkiye için yürürlük tarihi	: 16.02.1977
Sözleşmeyi İmzalayan Ülkeler	: Almanya, Avusturya, Belçika, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Türkiye
Sözleşmeyi Onaylayan Ülkeler	: Almanya, Avusturya, Yunanistan, İtalya, Lüksemburg, Hollanda, Türkiye

**Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin Sözleşmenin Onaylanmasının
Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun**

Kanun No : 1881

Kabul Tarihi : 17/04/1975

Madde1- 13.Eylül 1973 tarihinde Bern’de imzalanan Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin Sözleşmenin onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde2- Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde3- Bu kanunu Bakanlar Kurulu Yürütür.

04/05/1975
_____ . _____

Karar Sayısı:7/10068

Onaylanması 17 Nisan 1975 tarihli ve 1881 sayılı Kanunla uygun bulunan ilişik “Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin Sözleşme” nin onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 12/5/1975 tarihli ve KOGM-154--954/KOSSB-505 sayılı yazısı üzerine 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulunca 21/5/1975 tarihinde kararlaştırılmıştır.

_____ . _____

**Ad ve Soyadlarının Nüfus Kütüklerine Yazılış Şekline İlişkin
Sözleşme**

Adların ve Soyadlarının nüfus kütüklerine benzer şekilde kayıt edilmesini sağlamak arzusu ile bu Sözleşmeyi imzalayan Uluslararası Kişi Halleri Komisyon’u üyesi Devletler, aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır:

Madde 1

Bu Sözleşme, uyrukluğu ne olursa olsun, tüm kişilerin adlarının ve soyadlarının nüfus kütüklerine kaydedilmesinde uygulanır.

Bu Sözleşme Àkit Devletlerde yürürlükte bulunan, ad ve soyadlarının belirtilmesine ilişkin mevzuatın uygulanmasına hâlel getirmez.

Bu Sözleşme, yeni bir belgenin hazırlanması için ibraz edilen belge ve evrak düzenlendikten sonra ad ve soyadlarında meydana gelen kanuni değişiklikleri hiçbir şekilde engel teşkil etmez.

Bu Sözleşme, yeri bir belge düzenlemekle görevlendirilen makamın kendisine ibraz edilen belge ve evrakta bulunabilecek ad ve soyadlarına ilişkin açık imla yanlışlıklarını düzenlemesine mani değildir.

Madde 2

Bir Àkit Devlet makamı tarafından, bir nüfus kütüğüne, bir kayıt düşülmesi gerektiği takdirde ve bu amaçla, ad ve soyadları bu belgenin düzenleneceği dil alfabesiyle yazılmış nüfus kayıt örneği veya bir başka belge ibraz edilmiş ise, bu ad ve soyadları harfiyen, değiştirilmeksizin ve tercüme edilmeksizin kayda geçirilir.

Bu ad ve soyadlarında bulunan ayrıca harf işaretleri de, belgenin düzenleneceği dil alfabesinde bu işaretler olmasa dahi, aynen yazılır.

Madde 3

Bir Âkit Devlet makamı tarafından nüfus kütüğüne bir kayıt düşülmesi gerektiği takdirde ve bu amaçla, ad ve soyadlarını bu belgenin düzenleneceği dil alfabesinden başka bir yazı ile gösteren bir nüfus kayıt örneği veya diğer bir belge ibraz edilmişse bu ad ve soyadları tercüme edilmeksizin ve mümkün olan ölçüde, harflerin kullanılacak dil alfabesine uydurularak nakledilmesi suretiyle yazılır.

Uluslararası Standartlar Örgütüncü (I.S.O) önerilen esaslar varsa bunların uygulanması gerekir.

Madde 4

İbraz edilen çeşitli belgelerde, ad ve soyadlarının yazılışlarında farklılık bulunması halinde ilgili kimliğini tespit eden nüfus kaydı veya belgelerin düzenlendiği sırada hangi devletin uyruğu ise, o belgelere göre gösterir.

Bu hüküm uygulanmasında “vatandaş” deyimini, bu Devletin vatandaşı olan kimselerle kişisel statüsü söz konusu Devlet kanunlarınca idare edilen mültecileri ve vatansızlıkları kapsar.

Madde 5

İç hukukta aksine hüküm bulunmadığı takdirde bir Âkit makam tarafından nüfus kütüklerine düşülen bütün kayıtlarda soyadı olmayan veya bilinmeyen kimse, sadece öz adı ile gösterilir. Bu kimsenin öz adı da yoksa veya buda bilinmiyorsa kayıta tanındığı lakap ile gösterilir.

Madde 6

Âkit taraflar makamlarınca nüfus kütüğüne düşürülen iki veya daha fazla kayıta aynı kimsenin değişik ad veya soyadlarla gösterilmesi halinde her Âkit tarafın yetkili makamları, gerektiğinde farklılıkların giderilmesi için tedbirler alacaktır.

Âkit Devlet makamları, bu amaçla aralarında doğrudan doğruya yazışabilirler.

Madde 7

Mümzi Devletler, bu Sözleşmenin kendi ülkelerinde yürürlüğe girmesi için gerekli işlemlerin yapıldığını İsviçre Federal Hükümetine bildireceklerdir. İsviçre Federal Hükümeti, yukarıdaki fıkraya göre yapılmış her bildirimden, Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon’u Genel Sekreterini haberdar edecektir.

Madde 8

Bu Sözleşme, ikinci bildirimden tevdi edildiği tarihi izleyen otuzuncu gün yürürlüğe girecek ve bu andan itibaren söz konusu işlemi tamamlamış olan iki Devlet arasında geçerli

olacaktır. Yukarıdaki maddede öngörülen işlemi sonradan tamamlayan ve her Âkit Devlet için Sözleşme, bildirimlerin tevdi tarihinden itibaren otuzuncu gün geçerli olacaktır.

Madde 9

Bu Sözleşme, Âkit Devletin anavatan topraklarının tamamının bihakkın uygulanır.

Her Âkit Devlet, imza, bildirim, katılma sırasında veya sonradan İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu sözleşme hükümlerinin anavatan dışı topraklarının ve uluslararası sorumluluğunu taşıdığı Devlet veya ülkelerin birinde veya birkaçında uygulanacağını beyan edebilir. İsviçre Federal Hükümeti bu son bildirimden her Âkit Devleti ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini haberdar edecektir. Bu Sözleşme hükümleri, bildirimde belirtilen ülke veya ülkelerde, söz konusu bildirim İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Bu maddenin ikinci fıkrası hükümleri uyarınca beyanda bulunmuş olan her Devlet sonradan, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği bir bildirim ile, bu Sözleşmenin ilk bildirimde belirtilen Devlet veya ülkelerin birinde veya birkaçında uygulanmasına son verileceğini her zaman bildirebilir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini, bu yeni bildirimden haberdar edecektir.

Bu Sözleşme, anılan bildirim İsviçre Federal Hükümetine tevdi edildiği tarihten itibaren altmışıncı gün, söz konusu Devlet veya ülkede uygulamadan kalkacaktır.

Madde 10

Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u, Avrupa Konseyi, Birleşmiş Milletler Örgütü veya Birleşmiş Milletlerin İhtisas Örgütlerinden birinin üyesi olan her devlet bu Sözleşmeye katılabilir. Katılma belgesi İsviçre Federal Hükümetine nezdine tevdi edilecektir.

İsviçre Federal Hükümeti, Âkit Devletlerden her birini ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini her katılma belgesi tevdiinden haberdar edecektir. Sözleşme katılan devlet bakımından, katılma belgesinin tevdi edildiği tarihten itibaren 30 uncu gün yürürlüğe girecektir.

Katılma belgesinin tevdi, ancak bu Sözleşmenin yürürlüğe girdikten sonra mümkündür.

Madde 11

Bu Sözleşme, süresiz yürürlükte kalacaktır. Bununla beraber, her Âkit Devlet, İsviçre Federal Hükümetine göndereceği yazılı bir bildirimle, her zaman Sözleşmeyi fesh etmek hakkına sahip olacak ve adı geçen Hükümet, diğer Âkit Devletleri ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterini bu bildirimden haberdar edecektir.

Söz konusu fesih hakkı, sekizinci maddede öngörülen bildirimden veya katılmadan itibaren, bir yıllık bir süre tamamlanmadan kullanılamaz.

Fesih hakkı, bu maddenin birinci fıkrasında öngörülen bildirim İsviçre Federal Hükümetince alındığı tarihten itibaren altı ay sonra hüküm ifade edecektir.

Usulüne uygun şekilde yetkili kılınmış ve aşağıda imzaları bulunan temsilciler, bu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İsviçre Federal Hükümeti arşivlerine tevdi edilmek ve aslına uygunluğu onaylanmış birer örneği diplomasi yolu ile Âkit Devletlerden her birine ve Uluslararası Kişi Halleri Komisyon'u Genel Sekreterine gönderilmek üzere, bir tek nüsha halinde, onüç eylül bindokuzyüzyetmişüç günü Bern' de tanzim olunmuştur.